



Βρυξέλλες, 24 Μαΐου 2024
(OR. en)

10255/24

LIMITE

JAI 866
COPEN 278
DROIPEN 156
FREMP 261
SOC 393
CODEC 1338

Διοργανικός φάκελος:
2023/0250(COD)

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων (2ο Τμήμα) / Συμβούλιο
Θέμα:	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 2012/29/ΕΕ για τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων σχετικά με τα δικαιώματα, την υποστήριξη και την προστασία θυμάτων της εγκληματικότητας και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαισίου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου - Γενική προσέγγιση

I. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

1. Στις 12 Ιουλίου 2023 η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 2012/29/ΕΕ για τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων σχετικά με τα δικαιώματα, την υποστήριξη και την προστασία θυμάτων της εγκληματικότητας και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαισίου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου¹, η οποία αποσκοπεί στην αντιμετώπιση συγκεκριμένων προβλημάτων που χρήζουν στοχευμένης βελτίωσης στο υφιστάμενο πλαίσιο, προκειμένου να βελτιωθεί η άσκηση των δικαιωμάτων των θυμάτων.

¹ 11840/23.

2. Το σχέδιο οδηγίας βασίζεται στο άρθρο 82 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) (συνήθης νομοθετική διαδικασία).
3. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή γνωμοδότησε στις 13 Δεκεμβρίου 2023².
4. Η Ομάδα COPEN συζήτησε την πρόταση κατά τις συνεδριάσεις της στις 22 Σεπτεμβρίου 2023, 16 Οκτωβρίου 2023, 10 Ιανουαρίου 2024, 23 Φεβρουαρίου 2024, 15 Μαρτίου 2024, 15 και 16 Απριλίου 2024 και στις 17 Μαΐου 2024, και συμφώνησε επί του κειμένου του παραρτήματος του παρόντος σημειώματος.
5. Στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (LIBE) και η Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (FEMM) έχουν την κύρια ευθύνη. Η κα María Soraya Rodríguez Ramos και ο κ. Javier Zarzalejos ορίστηκαν εισηγητές. Η έκθεση κατατέθηκε στις 25 Μαρτίου 2024· το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε τη διαπραγματευτική εντολή του κατά τη σύνοδο ολομέλειας στις 11 Απριλίου 2024, και η πρόταση παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (LIBE) και στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (FEMM) για την έναρξη διοργανικών διαπραγματεύσεων.

II. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

6. Καλείται, συνεπώς, η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων:
 - α) να επιβεβαιώσει τη συμφωνία επί του κειμένου της γενικής προσέγγισης, ως έχει στο παράρτημα³ του παρόντος σημειώματος, και
 - β) να εισηγηθεί στο Συμβούλιο να καταλήξει σε γενική προσέγγιση, ως έχει στο παράρτημα του παρόντος σημειώματος, μέσω σημείου «Α» προσεχούς συνόδου του, ώστε να μπορέσει η Προεδρία να διεξαγάγει τις εν λόγω διαπραγματεύσεις.

² ΕΕ C, C/2024/1592 της 5.3.2024, σ. 1

³ Οι τροποποιήσεις σε σχέση με την αρχική πρόταση υποδεικνύονται με έντονους χαρακτήρες ή [...].

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί τροποποίησης της οδηγίας 2012/29/ΕΕ για τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων σχετικά με τα δικαιώματα, την υποστήριξη και την προστασία θυμάτων της εγκληματικότητας και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαισίου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,
Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 82 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁴,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁵,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία,

⁴ ΕΕ C, C/2024/1592 της 5.3.2024, σ. 1

⁵ ΕΕ C της , σ. .

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να διασφαλιστεί ότι τα θύματα της εγκληματικότητας τυγχάνουν της δέουσας πληροφόρησης, υποστήριξης και προστασίας και είναι ικανά να συμμετέχουν στην ποινική διαδικασία, η Ένωση εξέδωσε την οδηγία 2012/29/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁶.
- (2) Η Επιτροπή αξιολόγησε τον τρόπο με τον οποίο τα θύματα έχουν πρόσβαση στα δικαιώματά τους βάσει της οδηγίας 2012/29/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και δημοσίευσε τα αποτελέσματά της στην έκθεση αξιολόγησης⁷. Από την αξιολόγηση προκύπτει ότι, μολονότι η οδηγία 2012/29/ΕΕ έχει αποφέρει κατά γενικό κανόνα τα αναμενόμενα οφέλη και έχει επηρεάσει θετικά τα δικαιώματα των θυμάτων, εξακολουθούν να υφίστανται συγκεκριμένα προβλήματα που σχετίζονται με τα δικαιώματα των θυμάτων βάσει της εν λόγω οδηγίας. Οι ελλείψεις που εντοπίστηκαν περιλαμβάνουν την ανεπαρκή ικανότητα των θυμάτων να επικαλεστούν τα δικαιώματα πρόσβασης σε πληροφόρηση, υποστήριξη και προστασία σύμφωνα με τις ατομικές ανάγκες κάθε θύματος, συμμετοχής σε ποινική διαδικασία και έκδοσης απόφασης για χορήγηση αποζημίωσης από τον δράστη στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας. **Στόχος της** παρούσας αναθεώρησης της οδηγίας 2012/29/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου είναι να [...] ανταποκριθεί [...] στις ελλείψεις που διαπιστώθηκαν κατά την αξιολόγησή της και στο πλαίσιο πολυάριθμων διαβουλεύσεων.

⁶ Οδηγία 2012/29/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, για τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων σχετικά με τα δικαιώματα, την υποστήριξη και την προστασία θυμάτων της εγκληματικότητας και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαίσιου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 315 της 14.11.2012, σ. 57).

⁷ Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής, Αξιολόγηση της οδηγίας 2012/29/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012 [SWD(2022) 0179 final].

- (3) Προκειμένου να διατίθενται στα θύματα απρόσκοπτα και σύγχρονα μέσα άσκησης των δικαιωμάτων τους, τα κράτη μέλη θα πρέπει να τους παρέχουν τη δυνατότητα να επικοινωνούν ηλεκτρονικά με τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Τα θύματα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν, **εφόσον υπάρχουν**, ηλεκτρονικά μέσα για να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους και την υπόθεσή τους, να καταγγέλλουν εγκλήματα και να επικοινωνούν με οποιονδήποτε άλλον τρόπο με τις αρμόδιες αρχές και με υπηρεσίες υποστήριξης μέσω τεχνολογιών των **πληροφοριών και των επικοινωνιών** [...]. Τα θύματα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν **μεταξύ των διαθέσιμων μεθόδων επικοινωνίας**, και τα κράτη μέλη **μπορούν** [...] να προβλέπουν σχετικές τεχνολογίες [...] των **πληροφοριών και των επικοινωνιών** ως εναλλακτική λύση έναντι των τυπικών μεθόδων επικοινωνίας, χωρίς ωστόσο να τις αντικαθιστούν [...]. **Η διά ζώσης επικοινωνία, συμπεριλαμβανομένης της επικοινωνίας με τις αρμόδιες αρχές και με υπηρεσίες υποστήριξης, θα πρέπει να παραμένει διαθέσιμη στα θύματα, εφόσον το επιθυμούν.**

- (4) Προκειμένου να εξασφαλιστούν ολοκληρωμένοι δίαυλοι επικοινωνίας, οι οποίοι θα λαμβάνουν υπόψη την πολυπλοκότητα των αναγκών των θυμάτων σε σχέση με το δικαίωμά τους για πρόσβαση σε πληροφόρηση, όλα τα θύματα, ανεξάρτητα από τον τόπο και τις περιστάσεις υπό τις οποίες διαπράχθηκε στην ΕΕ το έγκλημα, θα πρέπει να μπορούν να έχουν πρόσβαση στις τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας για τα θύματα χρησιμοποιώντας τον πανευρωπαϊκό τηλεφωνικό αριθμό 116 006 [...]. **Τα κράτη μέλη μπορούν να προσφέρουν τέτοιες υπηρεσίες και μέσω άλλων ασφαλών και προσβάσιμων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των επιγραμμικών εφαρμογών και ιστοτόπων.** Με αυτές τις τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας, τα θύματα θα πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους, καθώς και συναισθηματική υποστήριξη, και να παραπέμπονται στην αστυνομία ή σε άλλες υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων άλλων ειδικών[...] τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας —εάν χρειάζεται. **Τις τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας μπορούν να χειρίζονται εκπαιδευμένοι εθελοντές ικανοί να παρέχουν συναισθηματική υποστήριξη με την επίδειξη ενσυναίσθησης προς τα θύματα, ώστε να αισθάνονται ότι είναι αποδεκτά και ασφαλή και ότι έχουν τη δυνατότητα να εκφράζονται ελεύθερα.** Οι εν λόγω τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας θα πρέπει επίσης να παραπέμπουν τα θύματα σε άλλες ειδικές[...] τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας, που προβλέπονται στην απόφαση 2007/116/EK της Επιτροπής⁸, όπως ο εναρμονισμένος αριθμός που αφορά την τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για τα παιδιά «116 111», τα αγνοούμενα παιδιά «116 000» και τα θύματα έμφυλης βίας «116 116». **Οι τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας θα πρέπει να είναι διαθέσιμες στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες, όπως ορίζεται/-ονται από το εθνικό δίκαιο, του κράτους μέλους. Ωστόσο, τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές και σε τουλάχιστον μία ακόμη γλώσσα που χρησιμοποιείται περισσότερο στο κράτος μέλος, η οποία θα πρέπει να καθορίζεται από κάθε κράτος μέλος βάσει αντικειμενικών κριτηρίων. Για τη διευκόλυνση της παροχής αυτής της υπηρεσίας σε μια επιπλέον γλώσσα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξετάσουν το ενδεχόμενο χρήσης σύγχρονων τεχνολογιών, όπως οι εφαρμογές μετάφρασης και διερμηνείας, καθώς και η τηλεφωνική διερμηνεία. Οι τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας θα πρέπει να λειτουργούν σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες για τις υπηρεσίες υποστήριξης των θυμάτων και θα πρέπει να είναι εμπιστευτικές, δωρεάν και προς το συμφέρον των θυμάτων.**

⁸ Απόφαση 2007/116/EK της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με δέσμευση της εθνικής περιοχής αριθμοδότησης που αρχίζει με «116» για εναρμονισμένους αριθμούς που αφορούν εναρμονισμένες υπηρεσίες κοινωνικού ενδιαφέροντος (ΕΕ L 49 της 17.2.2007, σ. 30).

- (5) Η γενική τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για τα θύματα δεν θα πρέπει να επηρεάζει τη λειτουργία των ειδικών και εξειδικευμένων τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας, όπως οι τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας για παιδιά και οι τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας για τα θύματα βίας κατά των γυναικών και εξ οικείων βίας, όπως απαιτείται βάσει της οδηγίας (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁹ [για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας]. Οι γενικές τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας για τα θύματα θα πρέπει να λειτουργούν επιπλέον των εξειδικευμένων τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας.

⁹ Οδηγία (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας (ΕΕ ...).

- (6) Η καταγγελία εγκλημάτων στην Ένωση θα πρέπει να βελτιωθεί ώστε να καταπολεμηθεί η ατιμωρησία, να αποφευχθεί η επαναλαμβανόμενη[...] θυματοποίηση και να εξασφαλιστούν ασφαλέστερες κοινωνίες. Είναι αναγκαίο να καταπολεμηθεί η έλλειψη ευαισθησίας του κοινού απέναντι στην εγκληματικότητα, μέσω [...] της **παροχής** βοήθειας στα θύματα και μέσω της δημιουργίας ασφαλέστερου περιβάλλοντος για τα θύματα ώστε να καταγγέλλουν τα εγκλήματα. [...] **Είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν ότι τα θύματα που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, ανεξάρτητα από το καθεστώς διαμονής τους, δεν αποθαρρύνονται να υποβάλλουν καταγγελίες και αντιμετωπίζονται χωρίς διακρίσεις όσον αφορά το καθεστώς διαμονής τους σύμφωνα με τους στόχους της παρούσας οδηγίας. Για την προστασία όλων των θυμάτων από επαναλαμβανόμενη και δευτερογενή θυματοποίηση, είναι σημαντικό να εφαρμόζεται μια θυματοκεντρική προσέγγιση. Ειδικότερα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι η επιβολή της διαδικασίας επιστροφής βάσει της οδηγίας 2008/115/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹⁰ δεν εμποδίζει τα θύματα να ασκούν το δικαίωμα ακρόασης δυνάμει της παρούσας οδηγίας. Τα κράτη μέλη μπορούν, σύμφωνα με την οδηγία 2008/115/EK, να αποφασίσουν να χορηγήσουν αυτόνομη άδεια διαμονής ή άλλη άδεια που παρέχει δικαίωμα παραμονής για λόγους φιλευσπλαχνίας, ανθρωπιστικούς ή άλλους λόγους σε υπήκοο τρίτης χώρας ο οποίος διαμένει παράνομα στο έδαφός τους, και πρέπει να συμμορφώνονται με την υποχρέωση που απορρέει από την εν λόγω οδηγία να λαμβάνουν υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, τις ειδικές ανάγκες των ευάλωτων ατόμων κατά τη διάρκεια της περιόδου οικειοθελούς αναχώρησης, όταν έχει χορηγηθεί προθεσμία οικειοθελούς αναχώρησης σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία.**

¹⁰ Οδηγία 2008/115/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών (ΕΕ L 348 της 24.12.2008, σ. 98).

Όλα τα ευάλωτα θύματα, όπως τα ανήλικα θύματα ή τα θύματα που τελούν υπό κράτηση, τα οποία βρίσκονται σε κατάσταση εκφοβισμού ή εξαρτώνται με οποιονδήποτε άλλον τρόπο από τον δράστη ή των οποίων η κινητικότητα είναι περιορισμένη, θα πρέπει να μπορούν να καταγγέλλουν εγκλήματα υπό συνθήκες που λαμβάνουν υπόψη την ιδιαίτερη κατάστασή τους και σύμφωνα με **κάθε σχετικό πρωτόκολλο[...]** ή **κατευθυντήρια γραμμή** που έχει θεσπιστεί ειδικά για τον συγκεκριμένο σκοπό. **Είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν κάθε πρόσωπο που γνωρίζει ή υποψιάζεται καλόπιστα ότι έχουν τελεστεί αξιόποινες πράξεις ή ότι αναμένεται η τέλεση περαιτέρω πράξεων βίας, να το αναφέρει στις αρμόδιες αρχές.**

- (6α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διευκολύνουν την παραπομπή των θυμάτων με ειδική ανάγκη για πρόσθετη ψυχολογική υποστήριξη, η οποία έχει αποδειχθεί κατόπιν ατομικής αξιολόγησης, στις υπηρεσίες που είναι ικανές να παρέχουν την εν λόγω πρόσθετη ψυχολογική υποστήριξη, λαμβάνοντας υπόψη τη διαθεσιμότητα των πόρων και των εν λόγω υπηρεσιών.

- (7) Θα πρέπει να διατίθενται στοχευμένες και ολοκληρωμένες υπηρεσίες υποστήριξης σε ευρύ φάσμα θυμάτων με ειδικές ανάγκες. Στα θύματα αυτά μπορεί να περιλαμβάνονται όχι μόνο τα θύματα σεξουαλικής βίας, τα θύματα έμφυλης βίας και τα θύματα εξ οικείων βίας, αλλά και τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, τα θύματα οργανωμένου εγκλήματος, τα θύματα με αναπηρία, τα θύματα εκμετάλλευσης, τα θύματα εγκλημάτων μίσους, τα θύματα τρομοκρατίας ή τα θύματα **εγκλημάτων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου [...]**. Για την αντιμετώπιση των ελλείψεων που εντοπίστηκαν στην αξιολόγηση, τα κράτη μέλη [...] **μπορούν** να καταρτίσουν ειδικά πρωτόκολλα ή κατευθυντήριες γραμμές που θα οργανώνουν τις δράσεις των υπηρεσιών ειδικής υποστήριξης για την [...] **επαρκή** αντιμετώπιση των πολλαπλών αναγκών των θυμάτων με ειδικές ανάγκες. Τα εν λόγω πρωτόκολλα ή **κατευθυντήριες γραμμές** θα πρέπει να καταρτίζονται σε συντονισμό και συνεργασία μεταξύ **των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών, όπως οι κεντρικές αρχές σύμφωνα με την εσωτερική δομή ή την κατανομή αρμοδιοτήτων στα κράτη μέλη**, οι αρχές επιβολής του νόμου, οι εισαγγελικές αρχές, **οι δικαστικές αρχές [...]**, οι αρχές κράτησης, **σε διαβούλευση με** τις υπηρεσίες αποκαταστατικής δικαιοσύνης και τις υπηρεσίες υποστήριξης θυμάτων.

- (8) Για να αποφευχθούν οι σοβαρές συνέπειες της θυματοποίησης σε νεαρή ηλικία, η οποία μπορεί να επηρεάσει αρνητικά [...] **ολόκληρη** τη ζωή των θυμάτων, είναι πολύ σημαντικό να διασφαλιστεί ότι όλα τα ανήλικα θύματα λαμβάνουν το υψηλότερο δυνατό επίπεδο υποστήριξης και προστασίας. **Όλες οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να επιδεικνύουν μια προσέγγιση φιλική προς τα παιδιά. Επιπλέον, είναι σημαντικό τα [...]** πλέον ευάλωτα ανήλικα θύματα, **σύμφωνα με τις ατομικές τους ανάγκες και ειδικά [...]** τα ανήλικα θύματα σεξουαλικής κακοποίησης [...], να επωφελούνται από τις υπηρεσίες στοχευμένης και ολοκληρωμένης υποστήριξης και προστασίας που περιλαμβάνουν συντονισμένη και συνεργα[...]**τική** προσέγγιση των δικαστικών **αρχών** και των κοινωνικών υπηρεσιών [...]. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται, όπου είναι δυνατόν, να παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές στις ίδιες εγκαταστάσεις. [...] Για να διασφαλιστεί ότι το ανήλικο θύμα προστατεύεται αποτελεσματικά σε περιπτώσεις στις οποίες το έγκλημα αφορά τον ασκούντα τη γονική μέριμνα [...] **κατά τρόπο που περιλαμβάνει** σύγκρουση συμφερόντων μεταξύ του ανήλικου **θύματος** και του ασκούντος τη γονική μέριμνα, έχει προστεθεί διάταξη που διασφαλίζει ότι [...], **για οποιαδήποτε πράξη για την οποία απαιτείται συγκατάθεση κατά τη διεξαγωγή ποινικής διαδικασίας**, όπως η καταγγελία εγκλήματος, οι ιατρικές ή εγκληματολογικές συνεντεύξεις, η παραπομπή σε υπηρεσίες υποστήριξης ή ψυχολογική υποστήριξη, [...] **όπως καθορίζεται από το εθνικό δίκαιο**, οι πράξεις αυτές δεν θα πρέπει να εξαρτώνται από τη συγκατάθεση του ασκούντος τη γονική μέριμνα, πάντα με γνώμονα το μείζον συμφέρον του παιδιού.

(8α) Η συμμετοχή σε μια δίκη μπορεί να είναι μια συναισθηματικά δύσκολη και επώδυνη εμπειρία για τα θύματα. Για τον λόγο αυτό, σε όλα τα θύματα που χρειάζονται ενημέρωση και συναισθηματική υποστήριξη στους χώρους του δικαστηρίου όπου διεξάγεται η ποινική διαδικασία, ιδιαίτερα όταν πρόκειται για θύματα σοβαρών εγκλημάτων, θα πρέπει να παρέχεται κατάλληλη ενημέρωση σχετικά με τις οργανωτικές πτυχές του σταδίου της δίκης στις ποινικές δικαστικές διαδικασίες, καθώς και συναισθηματική υποστήριξη. Ως συναισθηματική υποστήριξη νοείται η επίδειξη μιας προσέγγισης ενσυναίσθησης έναντι των θυμάτων, ώστε να αισθάνονται ότι είναι αποδεκτά και ασφαλή και ότι έχουν τη δυνατότητα να εκφράζονται ελεύθερα. Συναισθηματική υποστήριξη μπορεί να παρέχεται, για παράδειγμα, από τους δικαστικούς υπαλλήλους, από εκπαιδευμένους εθελοντές ή από αρμόδιες αρχές όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη. Η συνδρομή αυτή δεν απαιτεί την παροχή πρόσθετων εγκαταστάσεων ή τη μόνιμη παρουσία υπηρεσιών υποστήριξης θυμάτων στους χώρους του δικαστηρίου.

- (9) [...]Όλα τα θύματα στην Ένωση, [...] **σύμφωνα με την ιδιότητά τους στην ποινική διαδικασία, θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με [...]** τις αποφάσεις που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας [...] **όσον αφορά τα ειδικά μέτρα προστασίας που διατίθενται στα θύματα με ειδικές ανάγκες προστασίας. Το εθνικό δίκαιο μπορεί να παρέχει στα θύματα τη δυνατότητα να ζητούν επανεξέταση των εν λόγω αποφάσεων που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας.** Οι δικονομικοί κανόνες βάσει των οποίων τα θύματα μπορούν να ζητούν επανεξέταση των εν λόγω αποφάσεων που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας θα πρέπει να καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο. [...]

(9α) Η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του θύματος μπορεί να είναι σημαντικό μέσο πρόληψης της δευτερογενούς και της επαναλαμβανόμενης θυματοποίησης, του εκφοβισμού και των αντιποίνων. Το θύμα μπορεί να υποδείξει τυχόν ανησυχία σχετικά με τον κίνδυνο έκθεσης του ιδίου ή τρίτου προσώπου σε απειλές ή βία όταν ορισμένα προσωπικά στοιχεία επικοινωνίας αποκαλύπτονται στον δράστη. Βάσει της ανησυχίας αυτής η αρμόδια αρχή θα προβεί σε τελική αξιολόγηση. Εάν οι αρμόδιες αρχές, όπως ορίζονται από το εθνικό δίκαιο, εκτιμήσουν αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν αιτήματος του θύματος ότι ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος το θύμα ή τρίτο πρόσωπο να εκτεθεί σε απειλές ή βία, ορισμένα προσωπικά στοιχεία επικοινωνίας δεν θα πρέπει να παρέχονται στον δράστη, εκτός εάν η μη αποκάλυψη των πληροφοριών θα έθιγε τα δικαιώματα υπεράσπισης.

(10) Όλα τα θύματα θα πρέπει να αξιολογούνται εγκαίρως, με κατάλληλο, αποτελεσματικό και αναλογικό τρόπο, **σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες**. Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι τα θύματα λαμβάνουν την υποστήριξη και την προστασία που αντιστοιχούν στις ατομικές τους ανάγκες. Η ατομική αξιολόγηση των αναγκών υποστήριξης και προστασίας των θυμάτων θα πρέπει να **διαρκεί για όσο διάστημα είναι αναγκαίο, ανάλογα με τις ατομικές ανάγκες των θυμάτων**. Αυτό σημαίνει ότι **θα πρέπει να γίνεται σταδιακά: ορισμένα θύματα θα έχουν επαφή μόνο με μια αστυνομική υπηρεσία, ενώ άλλα θύματα θα υποβληθούν σε περαιτέρω στάδια ατομικής αξιολόγησης**. Οι ανάγκες των θυμάτων για υποστήριξη και προστασία **ενδέχεται να αλλάξουν κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας**. [...] Όλα τα θύματα θα πρέπει να αξιολογούνται **κατά το αρχικότερο δυνατό στάδιο** όπως [...] κατά την πρώτη επαφή με τις αρμόδιες αρχές, **για παράδειγμα τις αρχές επιβολής του νόμου και τις εισαγγελικές αρχές**, ώστε να διασφαλίζεται ότι τα πλέον ευάλωτα θύματα προσδιορίζονται από τα πρώτα στάδια της διαδικασίας. Από τα επόμενα στάδια, τα θύματα που χρειάζονται ενισχυμένη αξιολόγηση θα πρέπει να αξιολογούνται **από τις αρμόδιες αρχές ή από οποιαδήποτε άλλη υπηρεσία, οργανισμό ή φορέα**, όπως οι υπηρεσίες υποστήριξης θυμάτων **και ει δυνατόν από ψυχολόγους**. [...] Η επαφή με **τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας δεν θα πρέπει να θεωρείται ως η πρώτη επαφή με τις αρμόδιες αρχές**. Η ατομική αξιολόγηση θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη, **βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών**, την κατάσταση του δράστη, ο οποίος μπορεί να έχει ιστορικό βίας, να έχει στην κατοχή του όπλα ή να κάνει χρήση ναρκωτικών και, ως εκ τούτου, να παρουσιάζει μεγαλύτερους κινδύνους για τα θύματα. Η ατομική αξιολόγηση των αναγκών των θυμάτων θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει την αξιολόγηση των αναγκών υποστήριξης των θυμάτων, και όχι μόνο προστασίας. Είναι σημαντικό να εντοπίζονται τα θύματα που χρειάζονται ειδική υποστήριξη, ώστε να παρέχεται στοχευμένη υποστήριξη, όπως [...] ψυχολογική βοήθεια σε όσους τη χρειάζονται. **Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν την πρακτική οργάνωση της ατομικής αξιολόγησης μέσω οποιουδήποτε σχετικού πρωτοκόλλου ή κατευθυντήριας γραμμής όπως προβλέπεται στην παρούσα οδηγία**. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι ο χειρισμός κάθε δεδομένου προσωπικού χαρακτήρα **πραγματοποιείται σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης για την προστασία των δεδομένων, πράγμα το οποίο ενδεχομένως να συνεπάγεται την πρόβλεψη νομοθετικών μέτρων, εφόσον απαιτείται**.

(11) Ως αποτέλεσμα της ενισχυμένης αξιολόγησης των αναγκών προστασίας των θυμάτων, τα θύματα που χρήζουν σωματικής προστασίας θα πρέπει να είναι σε θέση να τη λαμβάνουν υπό μορφή προσαρμοσμένη στην ιδιαίτερη κατάστασή τους. Τα μέτρα αυτά [...] **μπορούν, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο,** να περιλαμβάνουν την παρουσία αρχών επιβολής του νόμου, **ή άλλων φορέων που παρέχουν προστασία της σωματικής ακεραιότητας,** ή την **απομάκρυνση του θύματος** [...] από τον δράστη βάσει εθνικών εντολών προστασίας. Τα μέτρα αυτά μπορεί να είναι ποινικού, διοικητικού ή αστικού δικαίου.

(12) [...] ¹¹ [...]

¹¹ [...]

- (13) Τα θύματα δεν μπορούν να επωφεληθούν αποτελεσματικά από τα δικαιώματά τους σε πληροφόρηση, υποστήριξη και προστασία σύμφωνα με τις ατομικές τους ανάγκες, εάν βρεθούν αντιμέτωπα με εθνικά συστήματα απονομής δικαιοσύνης που παρουσιάζουν ελλείψεις σε επίπεδο συνεργασίας και συντονισμού μεταξύ των φορέων που έρχονται σε επαφή με τα θύματα. Χωρίς στενή συνεργασία και συντονισμό των **σχετικών ενδιαφερόμενων μερών, όπως των κεντρικών αρχών σύμφωνα με την εσωτερική δομή ή την κατανομή αρμοδιοτήτων στα κράτη μέλη, [...]** των αρχών επιβολής του νόμου, των εισαγγελικών **αρχών, [...]** των δικαστικών **αρχών, των αρχών κράτησης σε διαβούλευση με τις υπηρεσίες αποκαταστατικής δικαιοσύνης [...]** και τις υπηρεσίες υποστήριξης θυμάτων, είναι δύσκολο για τα θύματα να **ασκήσουν** αποτελεσματικά [...] τα δικαιώματά τους βάσει της **παρούσας** οδηγίας [...]. Στο πλαίσιο αυτής της συνεργασίας και του συντονισμού ενθαρρύνονται να συμμετέχουν και άλλες αρχές, όπως υγειονομικής περίθαλψης, εκπαίδευσης και κοινωνικών υπηρεσιών, ιδιαίτερα όταν πρόκειται για ανήλικα θύματα.

- (14) **Τα [...]** πρωτόκολλα ή οι κατευθυντήριες γραμμές είναι απαραίτητα για να διασφαλιστεί, για παράδειγμα, ότι τα θύματα λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους και την υπόθεσή τους, και ότι αξιολογούνται επαρκώς ώστε να μπορούν να λαμβάνουν την υποστήριξη και την προστασία που αντιστοιχούν στις ατομικές ανάγκες κάθε θύματος, οι οποίες αλλάζουν με την πάροδο του χρόνου. Τα πρωτόκολλα ή οι κατευθυντήριες γραμμές μη δεσμευτικού χαρακτήρα θα πρέπει να θεσπίζονται [...] έτσι ώστε να αντιστοιχούν κατά τον βέλτιστο δυνατό τρόπο στις εθνικές έννομες τάξεις και στην οργάνωση του συστήματος απονομής δικαιοσύνης στα κράτη μέλη. [...] Τα εν λόγω πρωτόκολλα ή κατευθυντήριες γραμμές μπορούν να καλύπτουν [...] τις δράσεις για την παροχή πληροφοριών στα θύματα, με τη διευκόλυνση της καταγγελίας εγκλημάτων για τα πλέον ευάλωτα θύματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που τελούν υπό κράτηση, και της ατομικής αξιολόγησης των αναγκών των θυμάτων. Όσον αφορά την παροχή πληροφοριών στα θύματα, τα πρωτόκολλα μπορούν να διασφαλίζουν ότι οι εν λόγω πληροφορίες είναι απλές και εύκολα κατανοητές, παρέχονται εγκαίρως, επαναλαμβάνονται με την πάροδο του χρόνου και διατίθενται σε πολλαπλές μορφές, μεταξύ άλλων προφορικά, γραπτά και ηλεκτρονικά. Όσον αφορά τα θύματα υπό κράτηση, τα πρωτόκολλα μπορούν να προσδιορίζουν την πρόσβαση των θυμάτων σε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά τους, τις μεθόδους καταγγελίας εγκλημάτων και την πρόσβαση σε υποστήριξη και προστασία σύμφωνα με τις ανάγκες τους. [...] Τα πρωτόκολλα ή οι κατευθυντήριες γραμμές [...] μπορούν να προβλέπουν γενικές οδηγίες σχετικά με τον τρόπο μεταχείρισης των υπηρεσιών και των δράσεων στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας [...] με ολοκληρωμένο τρόπο, χωρίς ωστόσο να ασχολούνται με μεμονωμένες περιπτώσεις. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό τα κράτη μέλη να λαμβάνουν, όπου ενδείκνυται, τα αναγκαία μέτρα ώστε να καταστεί δυνατή η συλλογή και η ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των θυμάτων, μεταξύ των αρμόδιων αρχών και των υπηρεσιών υποστήριξης των θυμάτων, ώστε να διασφαλίζεται η πρόσβαση σε πληροφορίες και η κατάλληλη υποστήριξη και προστασία των μεμονωμένων θυμάτων. Η κατάρτιση των πρωτοκόλλων ή των κατευθυντήριων γραμμών δεν θα πρέπει να θίγει τις υφιστάμενες μεθόδους συνεργασίας και συντονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών και άλλων προσώπων που έρχονται σε επαφή με τα θύματα στα κράτη μέλη.

- (14α) Οι τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, ηλεκτρονικά μηνύματα, συνομιλίες μέσω διαδικτύου, βιντεοκλήσεις και διαδικτυακές πύλες με πρόσβαση σε πληροφορίες για εγγεγραμμένους συμμετέχοντες. Τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να αποφασίζουν ποια μέσα επικοινωνίας είναι τα πλέον κατάλληλα σε σχέση με τις διάφορες διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Οι πληροφορίες από την πρώτη επαφή με αρμόδια αρχή μπορούν να παρέχονται ηλεκτρονικά σε τυποποιημένη μορφή. Η διά ζώσης επικοινωνία, συμπεριλαμβανομένης της επικοινωνίας με τις αρμόδιες αρχές και με υπηρεσίες υποστήριξης, θα πρέπει να παραμένει διαθέσιμη στα θύματα, εφόσον το επιθυμούν. Όταν τα εθνικά συστήματα των κρατών μελών απαιτούν ειδικές μεθόδους ηλεκτρονικής ταυτοποίησης και υπογραφής, τα συστήματα αυτά θα πρέπει να παρέχουν στα θύματα που διαμένουν σε άλλα κράτη μέλη ευκαιρίες ισότιμης πρόσβασης σύμφωνα με τον κανονισμό e-IDAS.
- (15) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαθέσουν επαρκείς ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους για να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική συμμόρφωση με τα μέτρα που ορίζονται στην **παρούσα** οδηγία [...]. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στη δημιουργία τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας για τα θύματα, ώστε να διασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία των υπηρεσιών ειδικής υποστήριξης και της ατομικής αξιολόγησης των αναγκών των θυμάτων για προστασία και υποστήριξη, μεταξύ άλλων και όταν οι εν λόγω υπηρεσίες παρέχονται από μη κυβερνητικές οργανώσεις.

- (16) Η Ένωση και τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία¹² και δεσμεύονται από τις υποχρεώσεις της στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους. Σύμφωνα με το άρθρο 13 της εν λόγω σύμβασης, τα συμβαλλόμενα κράτη υποχρεούνται να διασφαλίζουν την αποτελεσματική ισότιμη πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία στη δικαιοσύνη, εξ ου και η ανάγκη διασφάλισης της προσβασιμότητας και παροχής εύλογων διευκολύνσεων, ώστε τα θύματα με αναπηρία να απολαμβάνουν τα δικαιώματα που έχουν ως θύματα σε ίση βάση με τους άλλους. **Όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, ο όρος «εύλογη διευκόλυνση» σημαίνει την απαραίτητη και κατάλληλη τροποποίηση και προσαρμογή, η οποία δεν επιφέρει δυσανάλογο ή περιττό φόρτο εργασίας, όταν αυτό είναι απαραίτητο σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, προκειμένου να μπορέσουν άτομα με αναπηρία να απολαύσουν ή να ασκήσουν όλα τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους σε ισότιμη βάση με τα άλλα άτομα.** Οι απαιτήσεις προσβασιμότητας που ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας (ΕΕ) 2019/882 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹³ μπορούν να διευκολύνουν την εφαρμογή της εν λόγω σύμβασης και να διασφαλίσουν ότι τα δικαιώματα των θυμάτων που ορίζονται στην **παρούσα** οδηγία [...] είναι προσβάσιμα για τα άτομα με αναπηρία.
- (17) Η Eurojust θα πρέπει να διασφαλίζει ότι λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα αιτήματα που αφορούν τα δικαιώματα των θυμάτων σύμφωνα με την εντολή της δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹⁴.

¹² ΕΕ L 23 της 27.1.2010, σ. 37.

¹³ Οδηγία (ΕΕ) 2019/882 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019, σχετικά με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας προϊόντων και υπηρεσιών (ΕΕ L 151 της 7.6.2019, σ. 70).

¹⁴ **Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2018, σχετικά με τον οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 138).**

- (18) Η συλλογή ορθών και συνεκτικών δεδομένων και η έγκαιρη δημοσίευση των συλλεγόμενων δεδομένων και στατιστικών στοιχείων είναι θεμελιώδους σημασίας για τη διασφάλιση πλήρους γνώσης σχετικά με τα δικαιώματα των θυμάτων της εγκληματικότητας εντός της Ένωσης. Η θέσπιση της υποχρέωσης των κρατών μελών να συλλέγουν και να υποβάλλουν ανά τριετία στην Επιτροπή δεδομένα **όταν είναι διαθέσιμα σε κεντρικό επίπεδο** σχετικά με την εφαρμογή των εθνικών διαδικασιών για τα θύματα της εγκληματικότητας με εναρμονισμένο τρόπο αναμένεται να αποτελέσει σημαντικό βήμα για τη διασφάλιση της χάραξης πολιτικών και στρατηγικών βάσει δεδομένων. Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα πρέπει να συνεχίσει να επικουρεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατά τη συλλογή, την παραγωγή και τη διάδοση στατιστικών στοιχείων σχετικά με τα θύματα της εγκληματικότητας και κατά την **υποβολή διαθέσιμων σε κεντρικό επίπεδο δεδομένων που δείχνουν [...]** τον τρόπο πρόσβασης των θυμάτων στα δικαιώματα που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.
- (19) Η αρχή της αποτελεσματικότητας του ενωσιακού δικαίου επιβάλλει στα κράτη μέλη να θέτουν σε εφαρμογή κατάλληλα και αποτελεσματικά ένδικα βοηθήματα σε περίπτωση προσβολής ατομικού δικαιώματος που κατοχυρώνεται από το ενωσιακό δίκαιο. **Με βάση τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**, θα πρέπει να υπάρχει δυνατότητα πραγματικής προσφυγής όταν τα δικαιώματα που απορρέουν από την **παρούσα οδηγία [...]** υπονομεύονται ή απορρίπτονται εν όλω ή εν μέρει.
- (19α) Ως οριζόντια οδηγία, η παρούσα οδηγία δεν θίγει ευρύτερες διατάξεις που περιέχονται σε άλλες πράξεις της Ένωσης οι οποίες εξετάζουν τις ειδικές ανάγκες συγκεκριμένων κατηγοριών θυμάτων, όπως τα θύματα εμπορίας ανθρώπων και τα θύματα σεξουαλικής κακοποίησης, καθώς και τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών, συμπεριλαμβανομένου του υλικού σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών, τα θύματα της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας και τα θύματα τρομοκρατίας, με πιο στοχευμένο τρόπο.

- (20) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας οδηγίας δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη λόγω της ανάγκης να διευκολυνθεί η δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις με τη διασφάλιση της εμπιστοσύνης στην ισότιμη πρόσβαση στα δικαιώματα των θυμάτων οπουδήποτε και αν συνέβη το έγκλημα στην ΕΕ, αλλά μπορούν μάλλον να επιτευχθούν καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων των προβλεπόμενων μέτρων, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη αυτών των στόχων.
- (21) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

(22) [...]Σύμφωνα με το άρθρο 3 και το άρθρο 4α παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ιρλανδία έχει γνωστοποιήσει [...]με επιστολή της **27ης Οκτωβρίου 2023**[...],[...] την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.[...]
[...]

(23) Ζητήθηκε η γνώμη του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹⁵, ο οποίος γνωμοδότησε στις [XX XX 2023]¹⁶.

(24) Επομένως, η οδηγία 2012/29/ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

¹⁵ Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2018, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και της απόφασης αριθ. 1247/2002/ΕΚ (ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 39).

¹⁶ [Υπηρεσία Εκδόσεων: Υποσημείωση μόλις είναι διαθέσιμη]

Άρθρο 1

Η οδηγία 2012/29/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 3α

Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για τα θύματα

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη δημιουργία εύκολα προσβάσιμων, εύχρηστων, δωρεάν και εμπιστευτικών τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας για τα θύματα, οι οποίες:
 - α) παρέχουν στα θύματα τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1·
 - β) προσφέρουν συναισθηματική υποστήριξη·
 - γ) παραπέμπουν τα θύματα σε υπηρεσίες ειδικής[...] υποστήριξης και/ή τηλεφωνικές γραμμές ειδικής[...] βοήθειας, εάν χρειάζεται.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την παροχή των τηλεφωνικών γραμμών βοήθειας που προβλέπονται στην παράγραφο 1 μέσω τηλεφωνικής γραμμής βοήθειας [...] **που είναι προσβάσιμη διά του εναρμονισμένου αριθμού «1 16 006» της ΕΕ, ο οποίος μπορεί να λειτουργεί παράλληλα με τυχόν υφιστάμενους εθνικούς αριθμούς, και μπορούν να παρέχουν τις εν λόγω υπηρεσίες και μέσω άλλων ασφαλών και προσβάσιμων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, μεταξύ των οποίων επιγραμμικές εφαρμογές και ιστότοποι.**
3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν τη διαθεσιμότητα των υπηρεσιών που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 [...] **στην επίσημη γλώσσα ή στις επίσημες γλώσσες [...] των κρατών μελών όπως καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο. Τα κράτη μέλη επιδιώκουν να διασφαλίσουν την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών σε [...] τουλάχιστον μία άλλη [...] γλώσσα [...] που χρησιμοποιείται περισσότερο στο κράτος μέλος.**
4. Οι τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας μπορούν να συστήνονται από δημόσιες ή μη κυβερνητικές οργανώσεις και να οργανώνονται σε επαγγελματική ή σε εθελοντική βάση.»

- 2) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 5α:

«Άρθρο 5α

Καταγγελία εγκλημάτων

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα μπορούν να καταγγέλλουν αξιόποινες πράξεις στις αρμόδιες αρχές, **κατά περίπτωση και επιπλέον των ήδη υφιστάμενων μεθόδων καταγγελίας εγκλημάτων**, μέσω εύκολα προσβάσιμων και εύχρηστων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών. Η δυνατότητα αυτή περιλαμβάνει την υποβολή αποδεικτικών στοιχείων, εφόσον αυτό είναι εφικτό. **Οι δυνατότητες αυτές δεν θίγουν τους εθνικούς διαδικαστικούς κανόνες σχετικά με την τυποποίηση της ηλεκτρονικής καταγγελίας και την υποβολή αποδεικτικών στοιχείων.**

[...]

- 2.[...] Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα μπορούν να καταγγέλλουν αποτελεσματικά τα εγκλήματα που διαπράττονται σε εγκαταστάσεις κράτησης. Οι εγκαταστάσεις κράτησης περιλαμβάνουν, εκτός από τις φυλακές, κέντρα κράτησης και κελιά προσωρινής κράτησης για υπόπτους και κατηγορουμένους, **καθώς και** ειδικές εγκαταστάσεις κράτησης για αιτούντες διεθνή προστασία και κέντρα κράτησης πριν από την απομάκρυνση[...]. [...]

Η δυνατότητα αποτελεσματικής καταγγελίας εγκλημάτων εφαρμόζεται και σε κέντρα φιλοξενίας στα οποία βρίσκονται οι αιτούντες και οι δικαιούχοι διεθνούς προστασίας

- 3.[...] Όταν παιδιά **επικοινωνούν με τις αρμόδιες αρχές για να** καταγγείλουν αξιόποινες πράξεις, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες καταγγελίας είναι ασφαλείς, **εκτελούνται με εμπιστευτικό τρόπο σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, είναι** σχεδιασμένες και προσβάσιμες με φιλικό προς τα παιδιά τρόπο και χρησιμοποιούν γλώσσα που συνάδει με την ηλικία και την ωριμότητά τους.

[...]

3) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι σχετικές υπηρεσίες γενικής ή ειδικής[...] υποστήριξης να επικοινωνούν με τα θύματα εάν από την ατομική αξιολόγηση που προβλέπεται στο άρθρο 22 προκύπτει ότι υπάρχει ανάγκη υποστήριξης και το θύμα συγκατατίθεται να επικοινωνήσουν μαζί του οι υπηρεσίες υποστήριξης ή εάν το θύμα ζητήσει υποστήριξη.»

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Τα κράτη μέλη επιδιώκουν να διασφαλίσουν ότι οι υπηρεσίες υποστήριξης θ[...]υμάτων [...] παραμένουν σε λειτουργία σε περιόδους κρίσης, όπως υγειονομικές κρίσεις[...] ή άλλες καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, με σκοπό την αντιμετώπιση τουλάχιστον των βασικών αναγκών των θυμάτων.»

4) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) συναισθηματική και, εφόσον υπάρχει, ψυχολογική υποστήριξη [...]. Εάν η ειδική ανάγκη για **πρόσθετη** ψυχολογική υποστήριξη έχει καταδειχθεί από την ατομική αξιολόγηση που προβλέπεται στο άρθρο 22, **τα κράτη μέλη διευκολύνουν την παραπομπή των θυμάτων σε υπηρεσίες που μπορούν να παρέχουν πρόσθετη** ψυχολογική υποστήριξη [...], **όπως καθορίζεται από το εθνικό δίκαιο, λαμβάνοντας υπόψη κάθε σχετικό πρωτόκολλο ή κατευθυντήρια γραμμή που αναφέρεται στο άρθρο 26α παράγραφος 1.**»·

β) Στην παράγραφο 3, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) στοχευμένη και ολοκληρωμένη υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης της μετατραυματικής υποστήριξης και συμβουλευτικής, για τα θύματα με ειδικές ανάγκες, όπως είναι τα θύματα σεξουαλικής βίας, τα θύματα έμφυλης βίας, συμπεριλαμβανομένης της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας που καλύπτονται από την οδηγία (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹⁷ [για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας], τα θύματα εμπορίας ανθρώπων **που καλύπτονται από την οδηγία (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (για την τροποποίηση της οδηγίας 2011/36/ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και για την προστασία των θυμάτων της)**, τα θύματα οργανωμένου εγκλήματος, τα θύματα με αναπηρία, τα θύματα εκμετάλλευσης, τα θύματα εγκλημάτων μίσους, τα θύματα τρομοκρατίας και τα θύματα **εγκλημάτων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου** [...].»·

¹⁷ Οδηγία (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας (ΕΕ ...).»·

γ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Τα κράτη μέλη παρέχουν τις υπηρεσίες προστασίας και ειδικής υποστήριξης που απαιτούνται **σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1**, για την **επαρκή [...]** αντιμετώπιση των πολλαπλών αναγκών των θυμάτων με ειδικές ανάγκες, **λαμβάνοντας υπόψη [...]** κάθε σχετικό πρωτόκολλο[...] ή **κατευθυντήρια γραμμή** που αναφέρεται στο άρθρο 26α παράγραφος 1 στοιχείο γ).»

5) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 9α στο κεφάλαιο 2:

«Άρθρο 9α

Υπηρεσίες στοχευμένης και ολοκληρωμένης υποστήριξης για παιδιά

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν τη διαθεσιμότητα [...] φιλικών προς τα παιδιά υπηρεσιών στοχευμένης και ολοκληρωμένης **υποστήριξης** για παιδιά, ώστε να παρέχεται κατάλληλη για την ηλικία τους υποστήριξη και προστασία που είναι αναγκαία για την ολοκληρωμένη αντιμετώπιση της πληθώρας των αναγκών των ανήλικων θυμάτων.
2. Οι υπηρεσίες στοχευμένης και ολοκληρωμένης υποστήριξης για ανήλικα θύματα προβλέπουν, **σύμφωνα με την παράγραφο 4**, συντονισμένο διυπηρεσιακό μηχανισμό που περιλαμβάνει τις ακόλουθες υπηρεσίες:
 - α) την παροχή των πληροφοριών **που αναφέρονται στο άρθρο 4**.
 - β) ιατρική εξέταση.
 - γ) συναισθηματική και ψυχολογική υποστήριξη.
 - δ) δυνατότητα καταγγελίας εγκλημάτων.
 - ε) ατομική αξιολόγηση των αναγκών προστασίας και υποστήριξης που αναφέρονται στο άρθρο 22.
 - στ) μαγνητοσκόπηση των καταθέσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο α).

3. **Ορισμένες ή όλες οι υπηρεσίες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 [...] μπορούν να παρέχονται εντός του ίδιου χώρου.»**
4. **Οι υπηρεσίες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 παρέχονται σύμφωνα με τις ατομικές ανάγκες των θυμάτων. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στη σοβαρότητα της βλάβης που υφίστανται τα ανήλικα θύματα, ιδίως της βλάβης που οφείλεται σε σεξουαλικά αδικήματα.**
- 6) Προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 10α και 10β:

«Άρθρο 10α

Δικαίωμα [...] ενημέρωσης και συναισθηματικής υποστήριξης στους χώρους του δικαστηρίου

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για [...] **να διασφαλίσουν ότι τα θύματα λαμβάνουν** στους χώρους του δικαστηρίου [...] γενικές πληροφορίες **σχετικά με τις οργανωτικές πτυχές του σταδίου της δίκης σε ποινικές διαδικασίες και συναισθηματική υποστήριξη [...]. Η** εν λόγω ενημέρωση και υποστήριξη **παρέχεται, εφόσον είναι αναγκαία, ανάλογα με τις ατομικές ανάγκες των θυμάτων.**

Άρθρο 10β

Δικαίωμα [...] ενημέρωσης **σχετικά με αποφάσεις** που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια δικαστικών διαδικασιών

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα θύματα, **ανάλογα με το καθεστώς τους στην ποινική διαδικασία όπως ορίζεται στο εθνικό δίκαιο**, ενημερώνονται χωρίς καθυστέρηση για απόφαση [...] που προβλέπεται στο **άρθρο 23 παράγραφος 3** και η οποία λαμβάνεται στο πλαίσιο δικαστικής διαδικασίας [...]. Τα κράτη μέλη **μπορούν να παρέχουν στα θύματα τη δυνατότητα να ζητούν επανεξέταση των αποφάσεων δυνάμει του άρθρου 23 παράγραφος 3. [...]**

2. Όταν τα θύματα μπορούν να ζητούν την επανεξέταση απόφασης δυνάμει του άρθρου 23 παράγραφος 3, [...] οι δικονομικοί κανόνες [...] για την εν λόγω επανεξέταση καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο.

[...] Οι αποφάσεις δυνάμει του άρθρου 23 παράγραφος 3 και το ενδεχόμενο επανεξέτασης μιας τέτοιας απόφασης δεν παρατείνουν αδικαιολόγητα την ποινική διαδικασία [...].»

[...]

7[...]) Το άρθρο 17 τροποποιείται ως εξής:

(a) Στην παράγραφο 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) να προσφεύγουν, στο μέτρο του δυνατού, **σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο**, στις διατάξεις περί βιντεοδιάσκεψης [...] ώστε να διευκολύνουν τη συμμετοχή στην ποινική διαδικασία των θυμάτων που διαμένουν στην αλλοδαπή, **ανάλογα με το καθεστώς τους βάσει των εφαρμοστέων δικονομικών κανόνων**»·

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. **Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1727,¹⁸** τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές να μπορούν να ζητούν τη συνδρομή της Eurojust και να διαβιβάζουν στη Eurojust τις πληροφορίες που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών σε διασυνοριακές υποθέσεις.»·

8[...]) Στο άρθρο 21, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Τα κράτη μέλη **λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου** να διασφαλίσουν ότι, **εάν οι αρμόδιες αρχές εκτιμήσουν αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν αιτήματος του θύματος ότι ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος το θύμα ή τρίτο πρόσωπο να εκτεθεί σε απειλές ή βία**, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σχετικά με [...] τον τόπο διαμονής του θύματος ή [...] **άλλα ισοδύναμα στοιχεία** επικοινωνίας [...] **δεν παρέχονται στον δράστη [...], εκτός εάν η μη αποκάλυψη των πληροφοριών θα έθιγε τα δικαιώματα υπεράσπισης.**»·

¹⁸ Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2018, σχετικά με τον οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 138).

9[...]) Το άρθρο 22 τροποποιείται ως εξής:

α) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ατομική αξιολόγηση των θυμάτων για τον προσδιορισμό ειδικών αναγκών υποστήριξης και προστασίας»

β) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να διενεργείται εγκαίρως ατομική αξιολόγηση των θυμάτων, **σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες**, για τον προσδιορισμό ειδικών αναγκών υποστήριξης και προστασίας, και για να αποφασίζεται αν και σε ποιον βαθμό τα θύματα θα επωφελούνταν από ειδικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ) **σε σχέση με την πρόσθετη ψυχολογική υποστήριξη, στο άρθρο 9α** και στα άρθρα 23 και 24, λόγω του ιδιαίτερου κινδύνου να υποστούν δευτερογενή και επαναλαμβανόμενη θυματοποίηση, εκφοβισμό και αντίποινα.»

γ) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α. Η ατομική αξιολόγηση αρχίζει [...] **κατά το αρχικότερο δυνατό στάδιο όπως κατά** την πρώτη επαφή του θύματος με τις αρμόδιες αρχές και διαρκεί για όσο διάστημα απαιτείται ανάλογα με τις ειδικές ανάγκες κάθε θύματος. Όταν το αποτέλεσμα του αρχικού σταδίου της ατομικής αξιολόγησης από τις αρχές πρώτης επαφής καταδεικνύει ότι υπάρχει ανάγκη συνέχισης της αξιολόγησης, η αξιολόγηση αυτή διενεργείται **κατά περίπτωση σε συντονισμό** [...] με τις υπηρεσίες και τους φορείς, ανάλογα με το στάδιο της διαδικασίας και τις ατομικές ανάγκες των θυμάτων σύμφωνα με **κάθε σχετικό** [...] πρωτόκολλο[...] **ή κατευθυντήρια γραμμή** που αναφέρεται στο άρθρο 26α.»

δ) Οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Στην ατομική αξιολόγηση λαμβάνονται υπόψη:

- α) τα προσωπικά χαρακτηριστικά του θύματος, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών εμπειριών διακρίσεων, μεταξύ άλλων όταν βασίζονται σε συνδυασμό διαφόρων λόγων όπως [...] το φύλο, η ηλικία, η αναπηρία, η θρησκεία ή οι πεποιθήσεις, η γλώσσα, η φυλετική, κοινωνική ή εθνοτική καταγωγή και ο γενετήσιος προσανατολισμός·
- β) το είδος ή η φύση του εγκλήματος·
- γ) οι περιστάσεις του εγκλήματος·
- δ) η σχέση με τον δράστη και οι [...] **κίνδυνοι που απορρέουν από** αυτόν.

3. Στο πλαίσιο της ατομικής αξιολόγησης, δίνεται ιδιαίτερη προσοχή:

- α) στα θύματα που έχουν υποστεί σημαντική βλάβη λόγω της σοβαρότητας του εγκλήματος·
- β) στα θύματα εγκλήματος που οφείλεται σε προκαταλήψεις ή διακρίσεις, που θα μπορούσε, ιδίως, να σχετίζεται με τα ατομικά χαρακτηριστικά τους·
- γ) στα θύματα τα οποία είναι ιδιαίτερα ευάλωτα λόγω της σχέσης τους με τον δράστη ή της εξάρτησής τους από αυτόν.

Στο πλαίσιο αυτό, λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα θύματα τρομοκρατίας, οργανωμένου εγκλήματος, εμπορίας ανθρώπων, έμφυλης βίας, συμπεριλαμβανομένης της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας, τα θύματα σεξουαλικής βίας, εκμετάλλευσης ή εγκλημάτων μίσους, τα θύματα **εγκλημάτων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου** [...] και τα θύματα με αναπηρία. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στα θύματα που εμπίπτουν σε περισσότερες από μία από αυτές τις κατηγορίες.»

ε) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3α:

«3α. Στο πλαίσιο της ατομικής αξιολόγησης, δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στον κίνδυνο που προέρχεται από τον δράστη [...] **κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 2 στοιχείο δ). Ο κίνδυνος αυτός μπορεί να περιλαμβάνει [...]** τον κίνδυνο βίαιης συμπεριφοράς και σωματικής βλάβης, τη χρήση όπλων, τη συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, την κατάχρηση ουσιών ή αλκοόλ, την κακοποίηση ανηλίκου, ζητήματα ψυχικής υγείας, τη συμπεριφορά παρενοχλητικής παρακολούθησης, την έκφραση απειλών ή τη ρητορική μίσους.»

στ) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τεκμαίρεται ότι τα ανήλικα θύματα έχουν ειδικές ανάγκες υποστήριξης και προστασίας λόγω του ιδιαίτερου κινδύνου να υποστούν δευτερογενή και επαναλαμβανόμενη θυματοποίηση, εκφοβισμό και αντίποινα. Για να καθορισθεί αν και σε ποιον βαθμό θα επωφελούνταν από τα ειδικά μέτρα των άρθρων 23 και 24, τα ανήλικα θύματα υποβάλλονται σε ατομική αξιολόγηση κατά την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Η ατομική αξιολόγηση των ανήλικων θυμάτων οργανώνεται στο πλαίσιο των υπηρεσιών στοχευμένης και ολοκληρωμένης υποστήριξης που προβλέπονται στο άρθρο 9α.»

ζ) Η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Η εν λόγω ατομική αξιολόγηση διενεργείται με την ενεργό συμμετοχή των θυμάτων και λαμβάνει υπόψη τις επιθυμίες τους, μεταξύ άλλων στην περίπτωση που δεν επιθυμούν τη λήψη των ειδικών μέτρων που προβλέπονται στα άρθρα 8, 9, 9α, 23 και 24.»

η) Η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. [...] Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η ατομική αξιολόγηση [...] επανεξετάζεται ανάλογα με τις ατομικές ανάγκες του θύματος ώστε να διασφαλίζεται ότι τα μέτρα υποστήριξης και προστασίας σχετίζονται με τις μεταβαλλόμενες [...] ατομικές ανάγκες του θύματος. Αν οι περιστάσεις που αποτελούν τη βάση της ατομικής αξιολόγησης έχουν μεταβληθεί σημαντικά, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να επικαιροποιείται καθ' όλη τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας.»

10) Στο άρθρο 23, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων της υπεράσπισης και σύμφωνα με τους κανόνες της διακριτικής ευχέρειας του δικαστηρίου, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα θύματα με ειδικές ανάγκες προστασίας που επωφελούνται ειδικών μέτρων, τα οποία προσδιορίζονται κατόπιν διενέργειας ατομικής αξιολόγησης που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1, να μπορούν να επωφελούνται των μέτρων που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου. Ειδικό μέτρο που αποφασίστηκε έπειτα από την ατομική αξιολόγηση δεν εφαρμόζεται, εάν επιχειρησιακοί ή πρακτικοί περιορισμοί καθιστούν τούτο αδύνατο ή όταν υπάρχει επείγουσα ανάγκη εξέτασης του θύματος και η παράλειψη εξέτασής του θα μπορούσε να βλάψει το θύμα ή άλλο πρόσωπο ή να θίξει την πορεία της διαδικασίας.»

11) Στο άρθρο 23 παράγραφος 2, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) κάθε εξέταση θυμάτων σεξουαλικής βίας και έμφυλης βίας, συμπεριλαμβανομένων των θυμάτων βίας κατά των γυναικών και εξ οικείων βίας που καλύπτονται από την οδηγία (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹⁹ [για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας], εφόσον δεν διεξάγεται από εισαγγελέα ή δικαστή, διεξάγεται από πρόσωπο του ίδιου με το θύμα φύλου, εφόσον το επιθυμεί το θύμα, υπό την προϋπόθεση ότι δεν θίγεται η πρόοδος της ποινικής διαδικασίας.»

¹⁹ Οδηγία (ΕΕ) .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και της εξ οικείων βίας (ΕΕ ...).»

12) Στο άρθρο 23, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Κατά τη διάρκεια ποινικής διαδικασίας, τα θύματα με ειδικές ανάγκες προστασίας που προσδιορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 έχουν στη διάθεσή τους [...] μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας της σωματικής ακεραιότητάς τους. **Τα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν:**

α) συνεχή ή προσωρινή παρουσία των αρχών επιβολής του νόμου ή άλλων φορέων που παρέχουν προστασία της σωματικής ακεραιότητας σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο·

β) εντολές απαγόρευσης, περιορισμού ή προστασίας για την παροχή προστασίας στα θύματα από πράξεις βίας, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο [...]»·

13) Στο άρθρο 24, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Όταν στην αξιόποινη πράξη εμπλέκεται ο ασκών τη γονική μέριμνα [...] **κατά τρόπο που να περιλαμβάνει** σύγκρουση συμφερόντων μεταξύ των ανήλικων θυμάτων και του ασκούντος τη γονική μέριμνα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού και διασφαλίζουν ότι, **όπως καθορίζεται από το εθνικό δίκαιο,** οποιαδήποτε πράξη απαιτεί συναίνεση δεν εξαρτάται από τη συναίνεση του ασκούντος τη γονική μέριμνα.»·

14) Στο κεφάλαιο 5 προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα:

Πρωτόκολλα ή **κατευθυντήριες γραμμές** μέσω [...] συντονισμού και συνεργασίας **στα κράτη μέλη**

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και εφαρμόζουν ειδικά **μη δεσμευτικά** πρωτόκολλα ή **κατευθυντήριες γραμμές** σχετικά με την οργάνωση υπηρεσιών και δράσεων δυνάμει της παρούσας οδηγίας από τις αρμόδιες αρχές και άλλα πρόσωπα που έρχονται σε επαφή με τα θύματα. Τα πρωτόκολλα ή **οι κατευθυντήριες γραμμές** καταρτίζονται σε συντονισμό και συνεργασία μεταξύ **των σχετικών ενδιαφερόμενων μερών, όπως οι κεντρικές αρχές, σύμφωνα με την εσωτερική δομή ή την κατανομή των αρμοδιοτήτων στα κράτη μέλη, οι αρχές επιβολής του νόμου, οι εισαγγελικές αρχές, [...] οι δικαστικές αρχές, οι αρχές κράτησης, σε διαβούλευση με τις υπηρεσίες αποκαταστατικής δικαιοσύνης και τις υπηρεσίες υποστήριξης θυμάτων με σκοπό την ανταπόκριση στις ατομικές ανάγκες των θυμάτων. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να διασφαλίζουν ότι, κατ' ελάχιστον, μέσω τ[...]ων ειδικών πρωτοκόλλων ή κατευθυντήριων γραμμών [...]:**

- α) τα θύματα λαμβάνουν πληροφορίες προσαρμοσμένες στις μεταβαλλόμενες ατομικές τους ανάγκες· [...]
- β) τα θύματα που βρίσκονται σε εγκαταστάσεις κράτησης ή σε κέντρα φιλοξενίας όπου τοποθετούνται αιτούντες και δικαιούχοι διεθνούς προστασίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3[...]

[...] έχουν δυνατότητα πιο εύκολης καταγγελίας εγκλημάτων·

[...]

- γ) η ατομική αξιολόγηση των αναγκών των θυμάτων για υποστήριξη και προστασία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 22, και η παροχή υπηρεσιών υποστήριξης σε θύματα με ειδικές ανάγκες λαμβάνουν υπόψη τις ατομικές ανάγκες των θυμάτων σε διάφορα στάδια της ποινικής διαδικασίας·
- δ) **παρέχονται οι υπηρεσίες προστασίας και ειδικής υποστήριξης που απαιτούνται για την επαρκή αντιμετώπιση των πολλαπλών αναγκών των θυμάτων με ειδικές ανάγκες κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 9 παράγραφος 4.**

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα πρωτόκολλα ή οι κατευθυντήριες γραμμές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 επανεξετάζονται [...] **όταν είναι αναγκαίο** προκειμένου να διασφαλίζεται η αποτελεσματικότητά τους, **όπως σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών του εθνικού δικαίου [...].**

[...]

Άρθρο 26β

Χρήση [...] τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα θύματα της εγκληματικότητας να μπορούν να ασκούν τα δικαιώματά τους που προβλέπονται στο άρθρο 3α, στο άρθρο 4 παράγραφος 1, στο άρθρο 5 παράγραφος 1, στο άρθρο 5α **παράγραφοι 1 και 4**, στο άρθρο 6 παράγραφοι 1, 2, 4, 5 και 6, [...] **καθώς και στο άρθρο 10β σε σχέση με την ενημέρωση των θυμάτων σχετικά με αποφάσεις που λαμβάνονται σε δικαστικές διαδικασίες, με τη χρήση, κατά περίπτωση[...], τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών.**
2. Τα θύματα της εγκληματικότητας δεν εμποδίζονται ως προς την πρόσβαση ή την οποιουδήποτε άλλου είδους χρήση, **κατά περίπτωση, των υπηρεσιών που παρέχουν τα εθνικά συστήματα τα οποία προσφέρουν τις τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών [...]** που αναφέρονται στην παράγραφο 1 με την αιτιολογία ότι διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος.

3. Όταν τα εθνικά συστήματα που προσφέρουν **τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών** [...] απαιτούν τη χρήση ηλεκτρονικής ταυτοποίησης και ψηφιακών υπογραφών και σφραγίδων, τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη χρήση κοινοποιημένων συστημάτων ηλεκτρονικής ταυτοποίησης, αναγνωρισμένων ψηφιακών υπογραφών και εγκεκριμένων ψηφιακών σφραγίδων οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου²⁰.

Άρθρο 26γ

Δικαιώματα των θυμάτων με αναπηρία

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα θύματα με αναπηρία να επωφελούνται σε ίση βάση με τους άλλους από τις **τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών** [...] όπως προβλέπεται στο άρθρο 26β της παρούσας οδηγίας, τηρώντας τις απαιτήσεις προσβασιμότητας που ορίζονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας (ΕΕ) 2019/882 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου²¹.
2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα θύματα με αναπηρία να μπορούν να έχουν ίση πρόσβαση με τους άλλους σε οποιαδήποτε διαδικασία, καθώς και στις υπηρεσίες υποστήριξης και στα μέτρα προστασίας που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, σύμφωνα με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας που ορίζονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας (ΕΕ) 2019/882.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχονται εύλογες διευκολύνσεις για τα θύματα με αναπηρία κατόπιν αιτήματος.

²⁰ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 910/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2014, σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά και την κατάργηση της οδηγίας 1999/93/ΕΚ (ΕΕ L 257 της 28.8.2014, σ. 73).

²¹ Οδηγία (ΕΕ) 2019/882 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019, σχετικά με τις απαιτήσεις προσβασιμότητας προϊόντων και υπηρεσιών (ΕΕ L 151 της 7.6.2019, σ. 70).

Άρθρο 26δ

[...]

«Άρθρο 27α

[...]



[...]

15[...]) Το άρθρο 28 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 28

Παροχή δεδομένων και στατιστικών στοιχείων

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη δημιουργία συστήματος συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών στοιχείων σχετικά με τα θύματα της εγκληματικότητας. Τα στατιστικά στοιχεία περιλαμβάνουν δεδομένα, **όταν υπάρχουν σε κεντρικό επίπεδο**, σχετικά με την εφαρμογή των εθνικών διαδικασιών για τα θύματα της εγκληματικότητας, [...] **στα οποία μπορούν να περιλαμβάνονται** ο αριθμός και το είδος των καταγγελλόμενων εγκλημάτων και ο αριθμός, η ηλικία, το φύλο των θυμάτων [...]. Περιλαμβάνουν επίσης [...] **διαθέσιμα σε κεντρικό επίπεδο δεδομένα που δείχνουν** τον τρόπο πρόσβασης των θυμάτων στα δικαιώματα που ορίζονται στην παρούσα οδηγία. **Για τους σκοπούς των στατιστικών στοιχείων που αναφέρονται στην παρούσα διάταξη, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν δεδομένα που συλλέγονται με βάση σχετικές πράξεις της Ένωσης.**

2. Τα κράτη μέλη **μεριμνούν ώστε να** συλλέγουν τα στατιστικά στοιχεία που προβλέπονται στο παρόν άρθρο βάσει κοινής ανάλυσης που αναπτύσσεται σε συνεργασία με την Επιτροπή (Eurostat). Διαβιβάζουν τα δεδομένα αυτά στην Επιτροπή (Eurostat) ανά τριετία. Τα διαβιβαζόμενα δεδομένα δεν περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.
3. Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποστηρίζει τα κράτη μέλη και την Επιτροπή κατά τη συλλογή, την παραγωγή και τη διάδοση **διαθέσιμων** στατιστικών στοιχείων σχετικά με τα θύματα της εγκληματικότητας και κατά την υποβολή **διαθέσιμων δεδομένων που δείχνουν** [...] τον τρόπο πρόσβασης των θυμάτων στα δικαιώματα που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.
4. Η Επιτροπή (Eurostat) υποστηρίζει τα κράτη μέλη στη συλλογή των δεδομένων της παραγράφου 1, μεταξύ άλλων με τη θέσπιση κοινών προτύπων. [...]
5. Τα κράτη μέλη θέτουν τα συλλεγόμενα στατιστικά στοιχεία στη διάθεση του κοινού. Τα στατιστικά στοιχεία δεν περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.»

[...]

16[...]) Το άρθρο 29 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 29

Υποβολή έκθεσης από την Επιτροπή και επανεξέταση

Έως την/τις [έξι έτη μετά την έκδοση], η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η έκθεση αξιολογεί τον βαθμό κατά τον οποίο τα κράτη μέλη έχουν λάβει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής εφαρμογής.

Η έκθεση συνοδεύεται, εάν κρίνεται απαραίτητο, από νομοθετική πρόταση.»

Άρθρο 2

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία [εντός δύο ετών μετά την έναρξη ισχύος], με εξαίρεση τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωση με το άρθρο 26β, οι οποίες θεσπίζονται και δημοσιεύονται [εντός τεσσάρων ετών μετά την έναρξη ισχύος]. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος / Η Πρόεδρος

Ο Πρόεδρος / Η Πρόεδρος